

TEISINGUMO

TEISINGUMO TEISMO PROCEDŪROS REGLAMENTO PAKEITIMAI

TEISINGUMO TEISMAS,

atsižvelgdamas į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 223 straipsnio šeštąją pastraipą,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 139 straipsnio šeštąją pastraipą,

kadangi:

- (1) Proceso Teisingumo Teisme trukmė, ypač prejudicinių sprendimų atveju, jau kurį laiką vis ilgėja ir dėl Sąjungos plėtros reikia sutrumpinti ir supaprastinti kai kurias proceso dalis.
- (2) Reikia sutrumpinti prašymų surengti posėdį pateikimo terminą ir kai kuriais atvejais panaikinti pareigą pranešti nacionaliniam teismui bei išklausti šalis, kai Teisingumo Teismas kai kuriais paprasto prašymo priimti prejudicinį sprendimą atvejais sprendžia nutartimi.
- (3) Dėl techninės pažangos procesinio dokumento pateikimas elektroniniu būdu vis plinta ir bendravimas elektroniniu būdu tampa vis patikimesnis. Teisingumo Teismas turi prisitaikyti prie šios pažangos, jam suteikiant galimybę nustatyti kokiomis sąlygomis elektroniniu būdu jam pateiktas procesinis dokumentas yra pripažįstamas dokumento originalu.
- (4) Reikia patobulinti nuostatas dėl nemokamos teisinės pagalbos suteikimo, numatant, kad nutartyje dėl atsisakymo visiškai ar iš dalies suteikti nemokamą teisinę pagalbą turi būti nurodyti tokio atsisakymo motyvai,

2005 m. birželio 28 d. Tarybai patvirtinus,

PRIIMA ŠIUOS PROCEDŪROS REGLAMENTO PAKEITIMUS:

1 straipsnis

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo procedūros reglamentas, priimtas 1991 m. birželio 19 d. (OL L 176, 1991 7 4, p. 7, ir OL L 383, 1992 12 29, p. 117, (ištaisymai)), su pakeitimais, padarytais 1995 m. vasario 21 d. (OL L 44, 1995 2 28, p. 61), 1997 m. kovo 11 d. (OL L 103, 1997 4 19, p. 1, ir OL L 351, 1997 12 23, p. 72 (ištaisymai)), 2000 m. gegužės 16 d. (OL L 122, 2000 5 24, p. 43), 2000 m. lapkričio 28 d. (OL L 322, 2000 12 19, p. 1), 2001 m. balandžio 3 d. (OL L 119, 2001 4 27, p. 1) ir 2002 m. rugsėjo 17 d. (OL L 272, 2002 10 10, p. 24, ir OL L 281, 2002 10 19, p. 24 (ištaisymai)), 2003 m. balandžio 8 d. (OL L 147, 2003 6 14, p. 17), 2004 m. balandžio 19 d. (OL L 132, 2004 4 29, p. 2) ir 2004 m. balandžio 20 d. (OL L 127, 2004 4 29, p. 107), iš dalies keičiamas taip:

1) 37 straipsnis papildomas nauja 7 dalimi:

„7. Nepažeisdamas 1 dalies pirmos pastraipos ir 2–5 dalių, Teisingumo Teismas sprendimu gali nustatyti, kokiomis sąlygomis elektroniniu būdu Teismo kanceliarijai pateiktas procesinis dokumentas pripažįstamas šio dokumento originalu. Tas sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.“;

2) 44a straipsnio trečiame sakinyje žodžiai „per mėnesį“ pakeičiami žodžiais „per tris savaites“;

3) 76 straipsnio 3 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Kolegija priima nutartį, kuri yra neskundžiama. Jei visiškai ar iš dalies atsisakoma suteikti nemokamą teisinę pagalbą, nutartis turi būti motyvuota.“;

4) 104 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

„103 straipsnyje minimi nacionalinių teismų sprendimai valstybėms narėms perduodami originalo kalba su vertimu į valstybės, kuriai jie skirti, valstybinę kalbą. Jei to reikia dėl nacionalinio teismo sprendimo apimtys, vietoj šio vertimo pateikiamas sprendimo santraukos, kurios pagrindu ši valstybė užims atitinkamą poziciją, vertimas į valstybės, kuriai jis skirtas, valstybinę kalbą. Ši santrauka perteikia vieno ar kelių klausimų, dėl kurių pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, pilną tekstą. Šioje santraukoje tiek, kiek ši informacija nurodoma nacionalinio teismo sprendime, pateikiamas pagrindinės bylos dalykas, svarbiausi pagrindinės bylos šalių argumentai, glaustas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas, taip pat teismų praktika ir Bendrijos bei nacionalinės teisės nuostatos, kuriomis remiamasi.“

Tais atvejais, kuriuos reglamentuoja Statuto 23 straipsnio trečia pastraipa, apie nacionalinių teismų sprendimus pranešama valstybėms, kurios nėra valstybės narės, tačiau yra EEE susitarimo šalys, taip pat ELPA priežiūros institucijai, originalo kalba su sprendimo, o prireikus – santraukos vertimu į vieną iš 29 straipsnio 1 dalyje nurodytų kalbų, kurią pasirenka pranešimo adresatas.

Jei trečioji valstybė turi teisę dalyvauti procese dėl prejudicinio sprendimo priėmimo pagal Statuto 23 straipsnio ketvirtą pastraipą, jai pranešamas nacionalinio teismo sprendimas originalo kalba su sprendimo, o prireikus – santraukos vertimu į vieną iš 29 straipsnio 1 dalyje nurodytų kalbų, kurią pasirenka atitinkama trečioji valstybė.“;

5) 104 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„Jeigu klausimas, dėl kurio pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, yra tapatus klausimui, dėl kurio Teismas jau yra priėmęs sprendimą, arba jeigu atsakymą į klausimą galima aiškiai nustatyti iš Teismo praktikos, Teismas, susipažinęs su ACTinio advokato nuomone, bet kada gali spręsti klausimą motyvuota nutartimi, kurioje nurodomas ankstesnis sprendimas arba atitinkama Teismo praktika.“

Taip pat Teismas gali priimti sprendimą motyvuota nutartimi, pranešęs prašymą dėl prejudicinio sprendimo pateikusiui teismui, susipažinęs su pastabomis, kurias pateikė Statuto 23 straipsnyje nurodyti suinteresuotieji asmenys, ir su ACTinio advokato nuomone, jeigu atsakymas į klausimą, dėl kurio pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, nekelia pagrįstų abejonių.“;

- 6) 104 straipsnio 4 dalies trečiame sakinyje žodžiai „vieną mėnesį“ pakeičiami žodžiais „tris savaites“;
- 7) 120 straipsnio antrame sakinyje žodžiai „vieną mėnesį“ pakeičiami žodžiais „tris savaites“.

2 straipsnis

Šie Procedūros reglamento pakeitimai, autentiški visomis Procedūros reglamento 29 straipsnio 1 dalyje nurodytomis kalbomis, skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir įsigalioja pirmą antro mėnesio po jų paskelbimo dieną.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. liepos 12 d.
